

ES 500-6 (8897202)

**Elektrické nůžky na plech/CZ**  
**Elektrické nožnice na plech/SK**  
**Elektromos lemezvágó gép/HU**

.....■



.....■

**Návod k použití**  
**Návod na použitie**  
**Használati utasítás**

## Úvod

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho výrobku – elektrických nůžek na plech EXTOL Premium. Tento nástroj Vám bude výborným pomocníkem při domácích a kutilských pracích. Výrobek není určen pro komerční využívání. Technické provedení tohoto výrobku Vám nabízí komfortní manipulaci a údržbu. Pevně věříme, že budete při používání tohoto výrobku maximálně spokojeni a tento nástroj se Vám tak stane dobrým a užitečným pomocníkem. Před prvním použitím tohoto výrobku si důkladně prostudujte tento „Návod k použití“, který Vám poskytne důležité a užitečné informace pro správné a především bezpečné používání výrobku.

Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky EXTOL podrobuje. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoli závada nebo jste při jeho používání narazili na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

**Tel.: +420 286 840 052**

**Fax: +420 286 840 173**

Výrobce: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky, Czech Republic

## I. Technické údaje

Typové označení:	ES 500-6
Příkon:	500 W
Napětí:	~ 230 V / 50Hz
Počet zdvihů (pod zatížením):	1200 min <sup>-1</sup>
Točivý moment:	6Nm
Max. tloušťka plechu:	ocel 400 N/mm <sup>2</sup> : 2,5 mm ocel 600 N/mm <sup>2</sup> : 2,0 mm ocel 800 N/mm <sup>2</sup> : 1,6 mm hliník 250 N/mm <sup>2</sup> : 2,5 mm
Min. poloměr zakřivení:	40 mm
Typ břitů:	ES 500-6W
Izolace:	třída ochrany II
Krytí:	IP 20
Hmotnost:	2,5 kg

## II. Rozsah dodávky

Nůžky na plech vč. břitů:	1x
Šestihranný klíč:	2x
Pár náhradních uhlíků:	2x
EXTOL Premium kufr:	1x
Návod k použití:	1x

## III. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit a předejít tak riziku vzniku škody na zdraví, majetku, případně vlastním výrobku.

„Návod k použití“ musí být obsluze k dispozici po celou dobu životnosti výrobku, musí být kompletní a čitelný. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.

### ⚠ VÝSTRAHA:

Tuto příručku si před použitím stroje přečtěte v zájmu vlastní bezpečnosti.

### TYTO SYMBOLY SE POUŽÍVAJÍ V CELÉ PŘÍRUČCE:

### ⚠ VÝSTRAHA:

Při používání elektrického nářadí je vždy třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících za účelem omezení rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Před uvedením tohoto výrobku do činnosti si tyto pokyny přečtěte a zapamatujte.




### ⚠ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění uvedená v tomto návodu si pozorně prostudujte a především se jimi při práci s výrobkem bezvýhradně řiďte. Obsahují důležité informace a rady jak výrobek správně a bezpečně používat a vyhnout se tak riziku poškození zdraví, ohrožení života nebo vzniku materiálních škod. Upozornění a doporučení obsažená v tomto návodu nemohou pokrýt veškerá rizika, proto je nutné při práci s výrobkem používat veškerých smyslů a na práci se maximálně soustředit, abyste možným rizikům předešli.

## IV. Rozsah použití

Nástroj se smí používat pouze k nekomerčním účelům a je vhodný pro stříhání plechů do max. tloušťky uvedené v technických parametrech.

### ODKAZY NA ZNAČKY A PIKTOGRAMY:

	Dvojitá izolace
	Střídavý proud
	Odpovídá CE požadavkům

## V. Obecné bezpečnostní odkazy

### ⚠ VÝSTRAHA:

Všechna uvedená upozornění a pokyny si pozorně prostudujte. Chyby při dodržování dále uvedených odkazů a návodů mohou zapříčinit smrt, těžké poranění, požár a/nebo poškození majetku. Dále může používání, které je v rozporu s tímto návodem, zapříčinit ztrátu záruky na výrobek.

### ⚠ PRACOVNÍSTĚ

- Udržujte Váš pracovní prostor čistý a uklizený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k nehodám.
- Nepracujte se zařízením v prostorách s nebezpečím výbuchu, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.
- Udržujte děti a jiné osoby během používání elektrického nářadí v dostatečné vzdálenosti. Pokud se musíte zároveň věnovat tomu, co dělají děti nebo osoby v okolí pracovního místa, můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

### ⚠ ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Připojovací zástrčka přístroje musí konstrukčně odpovídat parametrům zásuvky. Zástrčka se v žádném případě nesmí měnit. Nepoužívejte žádné adaptéry společně s uzemněnými přístroji. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úrazu.
- Vylučte tělesný kontakt s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko elektrického úrazu, pokud je Vaše tělo uzemněno.
- Nevystavujte Váš přístroj dešti nebo vlhku. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko elektrického úrazu. Vniknutí vody má za následek ztrátu záruky.
- Neodnímejte účelové kabel. Nepoužívejte kabel na přenašlení, zavěšování nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Nevystavujte kabel horku, tukům, ostrým hranám nebo pohybujícím se částem zařízení. Poškozené nebo překroucené kabely zvyšují riziko elektrického úrazu.

- Pokud pracujete s elektrickým nářadím na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou pro tento účel schváleny. Použití prodlužovacího kabelu, schváleného pro venkovní použití, snižuje riziko elektrického úrazu.

### ⚠ BEZPEČNOST OSOB

- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a přistupujte s rozumem k práci s elektrickým nářadím. Nepoužívejte přístroj, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo medikamentů. Moment nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- Nůžky se nesmí používat ke stříhání jiných materiálů, než jsou kovové plechy o maximálních tloušťkách uvedených v technických parametrech.
- Při práci s nůžkami na plech vždy noste ochranné brýle, vhodnou ochranu sluchu, vhodné rukavice a mějte oblečený oděv s dlouhými rukávy a nohavicemi, vhodnou pokrývku hlavy a pevné, uzavřené boty. Doporučujeme používat i další osobní ochranné prostředky. Nošení osobních ochranných prostředků, jako jsou vhodný respirátor, protiskluzové pracovní boty, ochranná přilba, nebo ochrana sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižují riziko poranění. Vhodný typ ochranných prostředků Vám doporučí ve specializované prodejně.
- Vylučte náhodné uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je vypínač v poloze "OFF" (vypnuto) dříve, než vytáhnete zástrčku z el. sítě. Pokud máte při nošení přístroje prst na spínači, nebo připojujete přístroj na el. síť zapnutý, může to vést k nehodám.
- Odstraňte nastavovací nářadí nebo klíče dříve, než přístroj zapnete. Nástroj, nebo klíč, který se dostane do pohybujících se součástí přístroje, může vést ke zranění.
- Nepřeceňujte se. Postarejte se o stabilní postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tak můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv nebo šperky. Držte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se součástí. Rukávy a nohavice oděvu musí být upnuty. Volný oděv nebo jeho volné rukávy a nohavice, šperky, nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly přístroje. Při práci v rukavicích je nutno dbát zvýšenou pozornost, aby nedošlo k zachycení rukavice pohybující se součástí.
- Prach a ostatní odpad odstraňujte způsobem nepoškozujícím životní prostředí. Prach z barev, některých kovů a plastů může způsobit poškození životního prostředí.

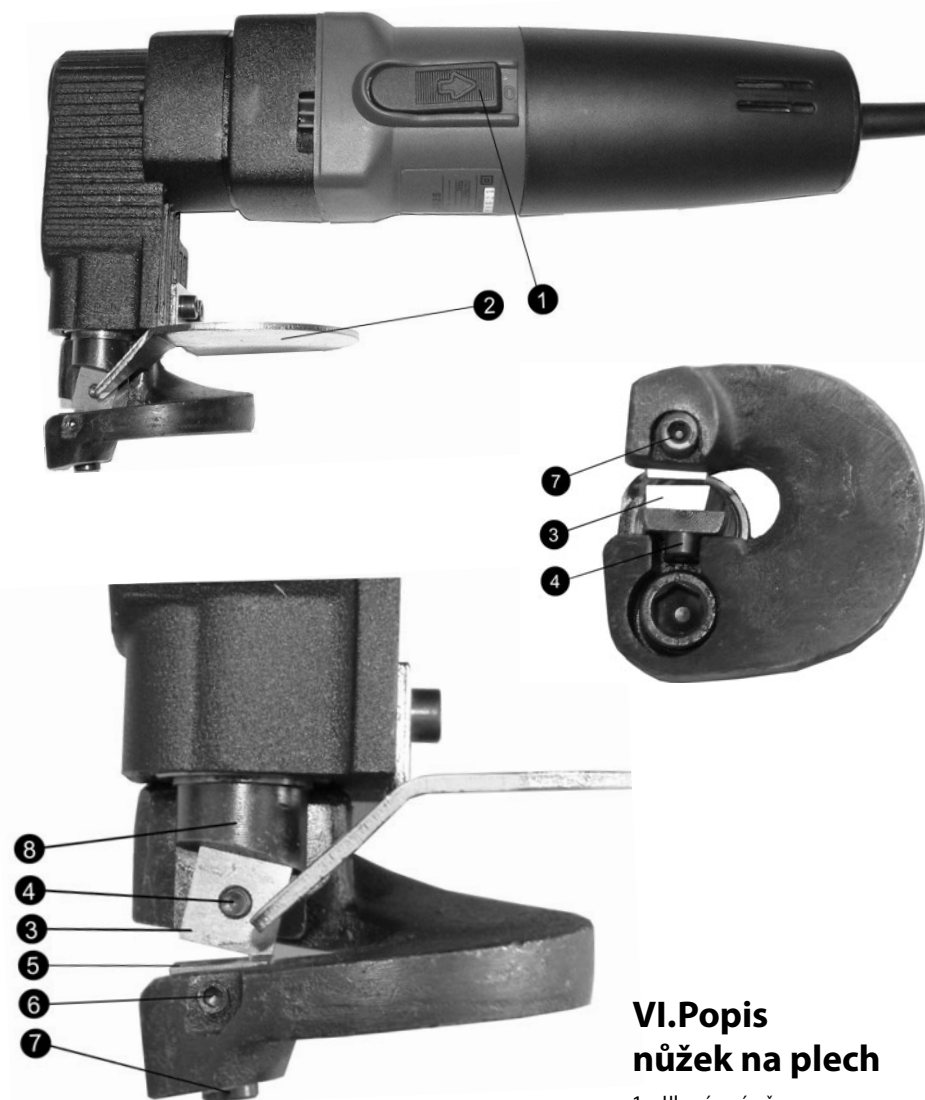
- Všechny osoby vstupující do pracovního prostoru musí mít nasazeny ochranné brýle.
- V pracovním prostoru nejezte, nepijte a nekuřte.
- Je zakázáno používat nůžky bez ochranného krytu!

### ⚠ POZORNÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro svoji práci elektrické nářadí, které je pro tento účel určeno. S vhodným elektrickým nářadím se pracuje lépe a bezpečněji.
- Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které již není možno bezpečně zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky dříve, než provedete nastavení přístroje, měníte náhradní díly nebo odložíte přístroj. Toto preventivní opatření zamezí neočekávanému startu přístroje.
- Uchovávejte nepoužité elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nebyly seznámeny nebo které nečetly tyto návody. Elektrická zařízení jsou nebezpečná, pokud je používají nezkušené osoby, nebo osoby, které nebyly podrobně seznámeny s návodem k použití.
- Ošetřujte přístroj pečlivě. Kontrolujte, zda pohyblivé díly přístroje bezvadně fungují a nejsou zadřeny, zda nejsou díly zničeny nebo poškozeny, zda není funkce přístroje nějak ovlivněna. Nechejte poškozené díly opravit před použitím přístroje. Mnoho nehod má svoji příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. v souladu s tímto návodem a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Berte přitom v úvahu pracovní podmínky a činnosti, které se mají provádět. Použití elektrického nářadí pro jiné účely, než pro které bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

### ⚠ SERVIS

Nechte opravovat Váš přístroj pouze kvalifikovaným servisem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane bezpečnost zachována.



## VI. Popis nůžek na plech

1. Hlavní vypínač
2. Kryt stříhacího ústrojí
3. Pohyblivý břit
4. Šroub pohyblivého břitu
5. Pevný břit
6. Šroub nastavení vzdálenosti břitů
7. Šroub pevného břitu
8. Unášec nože

## VII. Před uvedením do provozu

Napětí elektrické sítě musí souhlasit s údajem na typovém štítku stroje. Aby se mohly nůžky optimálně využít, používejte vždy originální náhradní díly a příslušenství, které jsou k dostání v každém odborném obchodě.

## VIII. Provoz

### UPEVNĚNÍ OBROBKU

- Materiál určený ke stříhání musí být k pracovní desce připevněn pomocí držáků a musí být zajištěn proti pohybu při opracování. Pozor – při stříhání je občas použita velká síla.

### POSTUP PŘI STŘÍHÁNÍ

- Stiskněte hlavní vypínač (1) a začněte stříhat. Nůžky je nutno nasadit ke stříhání až v okamžiku, kdy jsou v běhu. Nikdy nenasaďte nůžky na materiál, když jsou vypnuté.
- Během stříhání udržujte nůžky rovnoběžně s materiálem.
- Při stříhání držte nůžky pevně oběma rukama.
- Před použitím zkontrolujte stav ostří, zda není příliš opotřebované. Tupé, opotřebované ostří špatně stříhá a zkracuje životnost celého zařízení.

### VAROVÁNÍ:

Je zakázáno používat nůžky bez řádně nainstalovaného krytu (2) – hrozí zranění!

### VÝMĚNA BŘITŮ

- Pokud provádíte výměnu, měňte vždy kompletní sadu najednou.
- Pomocí šestihranného klíče uvolněte a vyšroubujte šrouby břitů (4) a (7) a úplně vyšroubujte šroub nastavení vzdálenosti břitů (6).
- Vyměňte břity a nahraďte je novými.
- Po výměně pevně dotáhněte šroub pohyblivého břitu. Při dotahování přitlačte, aby bylo jisté, že je břit pevně dotažen. Po dotažení se ještě přesvědčte, zda není žádná vůle mezi břitem (4) a zkosenou hranou unášече břítu (8).
- Šroub pevného břitu (7) dotáhněte pouze lehce. Vložte mezi břity vhodnou měрку a pomocí šroubu nastavení vzdálenosti břitů (6) nastavte břity tak, aby břity byly přitlačeny k měrcе, ale dalo se měrkou mezi břity pohybovat pouze s mírným odporem. Vzdálenosti břitů

naleznete v tabulce. Vzdálenost břitů se měří v místě, kde se břity překrývají. Poté pevně dotáhněte šroub pevného břitu (7)

Vzdálenost břitů (pro ocel 400-600Nm/mm <sup>2</sup> )	Tloušťka stříhaného materiálu
0,15 mm	0,3-0,8 mm
0,30 mm	0,8-1,6 mm
0,45 mm	1,6-2,5 mm

- Pro měkké a kujnější materiály je nutno vzdálenost zmenšit. U materiálů tvrdších a křehčích je nutno vzdálenost zvětšit.

### VAROVÁNÍ:

Vždy použijte břity od výrobce určené pro tento typ. Je zakázáno používat břity jiných výrobců nebo jiného typu! Břity musí být před použitím řádně dotaženy! Při poškození šroubů břitů (4) a (7) je ihned vyměňte. Nikdy nepoužívejte jiné šrouby břitů než šrouby dodané výrobcem a určené pro tento typ přístroje!

## IX. Čištění a údržba

Nůžky nevyžadují žádnou zvláštní údržbu. Pouze je třeba provádět následující úkony po každém použití nůžek. V případě dlouhodobé práce je nutno tyto úkony provádět v případě potřeby i během práce.

### VAROVÁNÍ:

Před čištěním a údržbou vždy vytáhněte zástrčku ze sítě!

- Udržujte Vaše nůžky vždy čisté: Používejte pro čištění pouze jemné mýdlo a vlhký hadr. Mnohé domácí čistící prostředky obsahují chemikálie, které by mohly poškodit těleso z umělé hmoty. Nikdy nepoužívejte organická rozpouštědla.
- Dejte pozor na to, aby se nedostaly žádné kapaliny do přístroje: například při čištění nebo používání venku. Vniknutí kapaliny do přístroje může způsobit vážné zranění nebo smrt, požár a/nebo poškození přístroje.
- Čistěte ventilační otvory: zanesené ventilační otvory mohou způsobit přehřátí motoru a poškození přístroje nebo v některých případech může dojít ke vzniku požáru.
- Kontrolujte stav břitů: při opotřebení břitů je ihned vyměňte.

- Kontrolujte stav všech částí nůžek a přívodního kabelu: při jakémkoliv poškození jakékoliv části nůžek nebo přívodního kabelu ihned přestaňte nůžky používat a zajistěte opravu v autorizovaném servisu. Nikdy neopravujte nůžky sami. Výměnu elektrických částí a přívodního kabelu smí provádět pouze elektrikář s příslušnou kvalifikací!
- Při práci kontrolujte hladký chod: při jakémkoliv nestandardním chodu nebo atypickém či zvýšeném hluku ihned nůžky vypněte a zjistěte příčinu tohoto nestandardního stavu a tuto příčinu odstraňte. Pokud se Vám nepodaří tuto příčinu zjistit nebo závadu odstranit zaneste nůžky do autorizovaného servisu.
- Výměna uhlíků:
  - Vyšroubujte dva šrouby krytu. Šrouby se nacházejí vedle vstupu přívodního kabelu do nůžek. Stáhněte kryt po přívodním kabelu tak, aby jste měli dobrý přístup k uhlíkům.
  - Vyměňte uhlíky a nahraďte je novými. Je zakázáno používat uhlíky od jiného výrobce nebo jiného typu!
  - Nasaďte zpět kryt, zašroubujte zpět šrouby a řádně je dotáhněte. Je nutno vždy vyměnit oba uhlíky současně! Kryt nasazujte zpět bez použití násilí – pokud nelze kryt nasunout lehce je třeba odstranit překážku (např. kabel apod.).

## X. Skladování

Pokud nůžky nepoužíváte, uložte je na suchém místě mimo dosah dětí.

## XI. Odstraňování závad

**Nůžky nejdou zapnout:** ujistěte se, že je zapojená do elektrické sítě s vhodnými parametry.

**Motor nadměrně jiskří:** vyměňte uhlíky.

**Nůžky nadměrně vibrují nebo hučí:** zkontrolujte stav břitů. Opotřebované nebo poškozené břity vyměňte za nové.

**Pokud se Vám nepodařilo odstranit závadu, ihned přestaňte nůžky používat a odneste je do autorizovaného servisu.**

## XII. Likvidace odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce.

## ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**Extol PREMIUM 8897202 (ES 500-6)**

Elektrické nůžky na plech 500W

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími normami:

EN 60745-1; EN 60745-2-8:1996; EN 55014-1/A2:2002;  
EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-3/A1:2001

a následujícími předpisy (vše v platném znění):

NV 17/2003 Sb., (73/23/EHS ve znění 93/68/EHS), NV 18/2003 Sb.,  
(89/336/EHS ve znění 91/263/EHS, 92/31/EHS 93/68/EHS),  
NV 24/2003 Sb., (98/37/ES)

ES prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů č. E8 0402 51460 004; Z1A 0311 51460 001  
vydaných zkušebnou TÜV Product Service GmbH München

Poslední dvojčíslí roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 06

ve Zlíně 1. 6. 2006

Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

## Záruční lhůta

Dne 01.01.2003 vstupuje v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb.



ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek prodlouženou záruku na dobu 3 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
2. Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
3. Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s kompletním příslušenstvím v originálním obalu s řádně vyplněným originálem záručního listu a dokladem o koupi.
4. V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození.
5. Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
6. Servis dále nenese odpovědnost za zaslané příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
7. Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáží nebo technologií zpracování.
8. Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
9. Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně smluvní servis firmy Madal Bal a.s.
10. Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.

11. Nárok na záruku zaniká, jestliže:

- a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. či servisu, který nemá smlouvu s firmou Madal Bal a.s..
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
12. Prodloužená záruční lhůta se nevztahuje na akumulátory.
13. Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
14. Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
15. Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

### SERVISNÍ MÍSTA

Nejbližší servisní místo v závislosti na typu produktu naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz), případně kontaktujte naše zákaznické centrum nebo prodejce, u kterého jste nářadí zakoupili.

### Adresa zákaznického centra:

Madal Bal a. s.  
K Žižkovu 7/809  
190 93 Praha 9 - Vysočany  
tel.: +420 286 840 052, fax: +420 286 840 173  
E-mail: [servis@praha.madalbal.cz](mailto:servis@praha.madalbal.cz)

## Úvod

Vážený zákazník,  
ďakujeme vám za zakúpenie nášho výrobku – elektrických nožníc na plech EXTOL Premium. Tento nástroj vám bude výborným pomocníkom pri domácich prácach a prácach domáceho majstra. Výrobok nie je určený na komerčné využívanie. Technické vyhotovenie tohto výrobku vám ponúka komfortnú manipuláciu a údržbu. Pevne veríme, že budete pri používaní tohto výrobku maximálne spokojný a tento nástroj sa vám tak stane dobrým a užitočným pomocníkom. Pred prvým použitím tohto výrobku si dôkladne preštudujte tento „Návod na použitie“, ktorý vám poskytne dôležité a užitočné informácie pre správne a predovšetkým bezpečné používanie výrobku.

Tento výrobok absolvoval podrobné testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky EXTOL podrobuje. Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k vám výrobok dostal v dokonalom stave. Ak by sa aj napriek tomu objavila akákoľvek chyba alebo by ste pri jeho používaní narazili na ťažkosti, neváhajte sa prosím obrátiť na naše zákaznícke centrum:

**Tel.: +421 2 4920 4752**

**Fax: +421 2 4463 8451**

Výrobca: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky, Czech Republic

## I. Technické údaje

Typové označenie:	ES 500-6
Príkon:	500 W
Napätie:	~ 230 V / 50Hz
Počet zdvihov (pod zaťažením):	1200 min <sup>-1</sup>
Točivý moment:	6 Nm
Max. hrúbka plechu:	oceľ 400 N/mm <sup>2</sup> : 2,5 mm oceľ 600 N/mm <sup>2</sup> : 2,0 mm oceľ 800 N/mm <sup>2</sup> : 1,6 mm hliník 250 N/mm <sup>2</sup> : 2,5 mm
Min. polomer zakrivenia:	40 mm
Typ ostří:	ES 500-6W
Izolácia:	trieda ochrany II
Krytie:	IP 20
Hmotnosť:	2,5 kg

## II. Rozsah dodávky

Nožnice na plech vrát. ostří:	1 x
Šesthranný kľúč:	2 x
Pár náhradných uhlíkov:	2 x
EXTOL Premium kufr:	1 x
Návod na použitie:	1 x

## III. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento „Návod na použitie“ udržiavajte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby, mohla obsluha výrobku opätovne zoznámiť a predísť tak riziku vzniku škody na zdraví, majetku, prípadne vlastnom výrobku.

„Návod na použitie“ musí byť obsluhu k dispozícii po celý čas životnosti výrobku, musí byť kompletný a čitateľný. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezapodiate priložiť tiež kompletný návod na použitie.

### ⚠ VÝSTRAHA:

Túto príručku si pred použitím stroja prečítajte v záujme vlastnej bezpečnosti.

### TIETO SYMBOLY SA POUŽÍVAJÚ V CELEJ PRÍRÚČKE:

### ⚠ VÝSTRAHA:

Pri používaní elektrického náradia je vždy potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich za účelom obmedzenia rizika vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb. Pred uvedením tohto výrobku do činnosti si tieto pokyny prečítajte a zapamätajte.

### ⚠ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Bezpečnostné upozornenia uvedené v tomto návode si pozorne preštudujte a predovšetkým sa nimi pri práci s výrobkom bezvýhradne riadte. Obsahujú dôležité informácie a rady ako výrobok správne a bezpečne používať a vyhnúť sa tak riziku poškodenia zdravia, ohrozenia života alebo vzniku materiálnych škôd. Upozornenia a odporúčania obsiahnuté v tomto návode nemôžu pokryť všetky riziká, preto je nutné pri práci s výrobkom používať všetky zmysly a na prácu sa maximálne sústrediť, aby ste možným rizikám predišli.

## IV. Rozsah použitia

Nástroj sa smie používať iba na nekomerčné účely a je vhodný na strihanie plechov do max. hrúbky uvedenej v technických parametroch.

### ODKAZY NA ZNAČKY A PIKTOGRAMY:

	Dvojitá izolácia
	Striedavý prúd
	Zodpovedá CE požiadavkám

## V. Všeobecné bezpečnostné odkazy

### ⚠ VÝSTRAHA:

Všetky uvedené upozornenia a pokyny si pozorne preštudujte. Chyby pri dodržiavaní ďalej uvedených odkazov a návodov môžu zapríčiniť smrť, ťažké poranenie, požiar a/alebo poškodenie majetku. Ďalej môže používanie, ktoré je v rozpore s týmto návodom, zapríčiniť stratu záruky na výrobok.

### ⚠ PRACOVISKO

- Udržiavajte váš pracovný priestor čistý a upratovaný. Neporiadok a neosvetlený pracovný priestor môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte so zariadením v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.
- Udržiavajte deti a iné osoby počas používania elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti. Ak sa musíte zároveň venovať tomu, čo robia deti alebo osoby v okolí pracovného miesta, môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

### ⚠ ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Prípádacia zástrčka prístroja musí konštrukčne zodpovedať parametrom zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Nepoužívajte žiadne adaptéry spoločne s uzemnenými prístrojmi. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko elektrického úrazu.
- Vylúčte telesný kontakt s uzemnenými povrchmi, ako sú rúrky, kúrenie, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko elektrického úrazu, ak je vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte váš prístroj dažďu alebo vlhku. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko elektrického úrazu. Vniknutie vody má za následok stratu záruky.
- Neodnímate účelovo kábel. Nepoužívajte kábel na prenášanie, vešanie alebo vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Nevystavujte kábel teplu, tukom, ostrým hranám alebo pohybujúcim sa časťami zariadenia. Poškodené alebo prekrútené káble zvyšujú riziko elektrického úrazu.

- Ak pracujete s elektrickým náradím na voľnom priestranstve, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú pre tento účel schválené. Použitie predĺžovacieho kábla, schváleného pre vonkajšie použitie, znižuje riziko elektrického úrazu.

### ⚠ BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Buďte pozorný, dbajte na to, čo robíte a prístupujte s rozumom k práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte prístroj, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- Nožnice sa nesmú používať na strihanie iných materiálov, než sú kovové plechy s maximálnymi hrúbkami uvedenými v technických parametroch.
- Pri práci s nožnicami na plech vždy noste ochranné okuliare, vhodnú ochranu sluchu, vhodné rukavice a majte oblečený odev s dlhými rukávami a nohavice, vhodnú pokrývku hlavy a pevné, uzatvorené topánky. Odporúčame používať aj ďalšie osobné ochranné prostriedky. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako sú vhodný respirátor, protišmykové pracovné topánky, ochranná prilba, alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranenia. Vhodný typ ochranných prostriedkov vám odporučia v špecializovanej predajni.
- Vylúčte náhodné uvedenie do prevádzky. Presvedčte sa, že je vypínač v polohe "OFF" (vypnuté) skôr, než vytiahnete zástrčku z el. siete. Ak máte pri nosení prístroja prst na spínači, alebo pripájate prístroj na el. sieť zapnutý, môže to viesť k nehodám.
- Odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúče skôr, než prístroj zapnete. Nástroj, alebo kľúč, ktorý sa dostane do pohybujúcich sa súčastí prístroja, môže viesť ku zraneniu.
- Nepreťažujte sa. Postarajte sa o stabilný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tak môžete prístroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľný odev alebo šperky. Držte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých súčastí. Rukávy a nohavice odevu musia byť zapnuté. Voľný odev alebo jeho voľné rukávy a nohavice, šperky, alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielcami prístroja. Pri práci v rukaviciach je nutné dbať na zvýšenú pozornosť, aby nedošlo k zachyteniu rukavice pohybujúcou sa súčasťou.

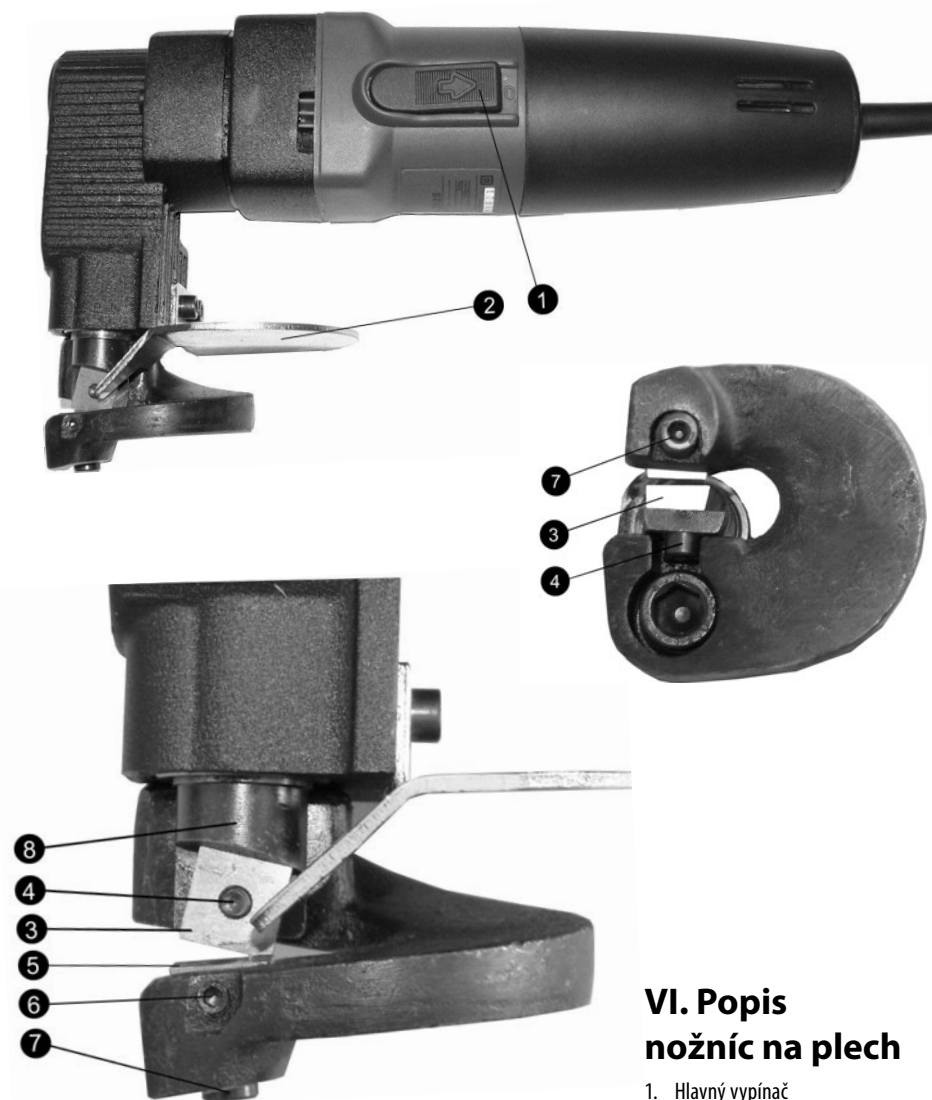
- Prach a ostatný odpad odstraňujte spôsobom nepoškodzujúcim životné prostredie. Prach z farieb, niektorých kovov a plastov môže spôsobiť poškodenie životného prostredia.
- Všetky osoby vstupujúce do pracovného priestoru musia mať nasadené ochranné okuliare.
- V pracovnom priestore nejedzte, nepite a nefajčite.
- Je zakázané používať nožnice bez ochranného krytu!

### ⚠ POZORNÉ ZAOBCHÁDZANIE A POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- Prístroj nepreťažujte. Používajte pre svoju prácu elektrické náradie, ktoré je pre tento účel určené. S vhodným elektrickým náradím sa pracuje lepšie a bezpečnejšie.
- Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého vypínač je chybný. Elektrické náradie, ktoré už nie je možné bezpečne zapnúť a vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, než vykonáte nastavenie prístroja, meníte náhradné dielce alebo odložíte prístroj. Toto preventívne opatrenie zabráni neočakávanému štartu prístroja.
- Uchovávajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním neboli zoznámené alebo ktoré nečítali tieto návody. Elektrické zariadenia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby, alebo osoby, ktoré neboli podrobne zoznámené s návodom na použitie.
- Ošetrojte prístroj starostlivo. Kontrolujte, či pohyblivé dielce prístroja bezchybne fungujú a nie sú zadreté, či nie sú dielce zničené alebo poškodené, či nie je funkcia prístroja nejakým ovplyvnená. Nechajte poškodené dielce opraviť pred použitím prístroja. Mnoho nehôd má svoju príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.
- Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje a pod. v súlade s týmto návodom a tak, ako je to pre tento špeciálny typ prístroja predpísané. Berte pritom do úvahy pracovné podmienky a činnosti, ktoré sa majú vykonávať. Použitie elektrického náradia na iné účely, než na ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

### ⚠ SERVIS

Nechajte opravovať váš prístroj iba kvalifikovaným servisom a iba s použitím originálnych náhradných dielcov. Tým sa zaistí, že zostane bezpečnosť zachovaná.



## VI. Popis nožníc na plech

1. Hlavný vypínač
2. Kryt strihacieho ústrojenstva
3. Pohyblivé ostrie
4. Skrutka pohyblivého ostria
5. Pevné ostrie
6. Skrutka nastavenia vzdialenosti ostří
7. Skrutka pevného ostria
8. Unášač noža

## VII. Pred uvedením do prevádzky

Napätie elektrickej siete musí súhlasiť s údajom na typovom štítku stroja. Aby sa mohli nožnice optimálne využiť, používajte vždy originálne náhradné dielce a príslušenstvo, ktoré sú k dispozícii v každom odbornom obchode.

## VIII. Prevádzka

### UPEVNENIE OBROBKU

- Materiál určený na strihanie musí byť k pracovnej doske pripevnený pomocou držiakov a musí byť zaistený proti pohybu pri opracovaní. Pozor – pri strihaní je občas použitá veľká sila.

### POSTUP PRI STRIHANÍ

- Stlačte hlavný vypínač (1) a začnite strihať. Nožnice je nutné nasadiť na strihanie až v okamihu, kedy sú v behu. Nikdy nenasadzujte nožnice na materiál, keď sú vypnuté.
- Počas strihania udržiavajte nožnice rovnobežne s materiálom
- Pri strihaní držte nožnice pevne oboma rukami.
- Pred použitím skontrolujte stav ostria, či nie je príliš opotrebované. Tupé, opotrebované ostrie zle strihá a skracuje životnosť celého zariadenia.

### VAROVANIE:

Je zakázané používať nožnice bez riadne nainštalovaného krytu (2) – hrozí zranenie!

### VÝMENA OSTRÍ

- Ak vykonávate výmenu, meňte vždy kompletnú súpravu naraz.
- Pomocou šesťhranného kľúča uvoľnite a vyskrutkujte skrutky ostria (4) a (7) a úplne vyskrutkujte skrutku nastavenia vzdialenosti ostrí (6).
- Vyberte ostria a nahraďte ich novými.
- Po výmene pevne dotiahnite skrutku pohyblivého ostria. Pri dotiahovaní pritlačte, aby bolo isté, že je ostrie pevne dotiahnuté. Po dotiahnutí sa ešte presvedčte, či nie je žiadna vôľa medzi ostrím (4) a skosenou hranou unášača ostria (8).
- Skrutku pevného ostria (7) dotiahnite iba jemne. Vložte medzi ostria vhodnú mierku a pomocou skrutky nastavenia vzdialenosti ostrí (6) nastavte ostria tak, aby boli ostria pritlačené k mierke, ale dalo sa mierkou medzi ostriami pohybovať iba s miernym odporom.

Vzdialenosti ostrí nájdete v tabuľke. Vzdialenosť ostrí sa meria v mieste, kde sa ostria prekrývajú. Potom pevne dotiahnite skrutku pevného ostria (7)

Vzdialenosť ostrí (pre ocel 400-600 Nm/mm <sup>2</sup> )	Hrúbka strihaného materiálu
0,15 mm	0,3-0,8 mm
0,30 mm	0,8-1,6 mm
0,45 mm	1,6-2,5 mm

- Pre mäkkšie a kujnejšie materiály je nutné vzdialenosť zmenšiť. Pri materiáloch tvrdších a krehkejších je nutné vzdialenosť zväčšiť.

### VAROVANIE:

Vždy použite ostria od výrobcu určené pre tento typ. Je zakázané používať ostria iných výrobcov alebo iného typu! Ostria musia byť pred použitím riadne dotiahnuté! Pri poškodení skrutiek ostrí (4) a (7) ich ihneď vymeňte. Nikdy nepoužívajte iné skrutky ostrí než skrutky dodané výrobcom a určené pre tento typ prístroja!

## IX. Čistenie a údržba

Nožnice nevyžadujú žiadnu zvláštnu údržbu. Iba je potrebné vykonávať nasledujúce úkony po každom použití nožníc. V prípade dlhodobej práce je nutné tieto úkony vykonávať v prípade potreby aj počas práce.

### VAROVANIE:

Pred čistením a údržbou vždy vytiahnite zástrčku zo siete!

- Udržujte vaše nožnice vždy čisté: Používajte na čistenie iba jemné mydlo a vlhkú handru. Mnohé domáce čistiace prostriedky obsahujú chemikálie, ktoré by mohli poškodiť teleso z umelej hmoty. Nikdy nepoužívajte organické rozpúšťadlá.
- Dajte pozor na to, aby sa nedostali žiadne kvapaliny do prístroja: napríklad pri čistení alebo používaní vonku. Vniknutie kvapaliny do prístroja môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť, požiar a/alebo poškodenie prístroja.
- Čistite ventilačné otvory: zanesené ventilačné otvory môžu spôsobiť prehriatie motora a poškodenie prístroja alebo v niektorých prípadoch môže dôjsť ku vzniku požiaru.

- Kontrolujte stav ostrí: pri opotrebovaní ostrí ich ihneď vymeňte.
- Kontrolujte stav všetkých častí nožníc: a prírodného kábla: pri akomkoľvek poškodení akejkoľvek časti nožníc alebo prírodného kábla ihneď prestaňte nožnice používať a zaistite opravu v autorizovanom servise. Nikdy neopravujte nožnice sami. Výmenu elektrických častí a prírodného kábla smie vykonávať iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou!
- Pri práci kontrolujte hladký chod: pri akomkoľvek neštandardnom chode alebo atypickom či zvýšenom hluku ihneď nožnice vypnite a zistite príčinu tohto neštandardného stavu a túto príčinu odstráňte. Ak sa vám nepodarí túto príčinu zistiť alebo poruchu odstrániť, zaneste nožnice do autorizovaného servisu.
- Výmena uhlíkov:
  - Vyskrutkujte dve skrutky krytu. Skrutky sa nachádzajú vedľa vstupu prírodného kábla do nožníc. Stiahnite kryt po prírodnom kábli tak, aby ste mali dobrý prístup k uhlíkom.
  - Vyberte uhlíky a nahraďte ich novými. Je zakázané používať uhlíky od iného výrobcu alebo iného typu!
  - Nasadte späť kryt, zaskrutkujte späť skrutky a riadne ich dotiahnite. Je nutné vždy vymeniť oba uhlíky súčasne! Kryt nasadzujte späť bez použitia násilia – ak nie je možné kryt nasunúť ľahko, je potrebné odstrániť prekážku (napr. kábel a pod.).

## X. Skladovanie

Ak nožnice nepoužívate, uložte ich na suchom mieste mimo dosahu detí.

## XI. Odstraňovanie porúch

Nožnice sa nedajú zapnúť: uistite sa, že sú zapojené do elektrickej siete s vhodnými parametrami.

Motor nadmerne iskrí: vymeňte uhlíky.

Nožnice nadmerne vibrujú alebo hučia: skontrolujte stav ostrí. Opatrebované alebo poškodené ostria vymeňte za nové.

Ak sa vám nepodarilo odstrániť poruchu, ihneď prestaňte nožnice používať a odneste ich do autorizovaného servisu.

## XII. Likvidácia odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do miešaného odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Nakladajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu.



## ES Vyhlásenie o Zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov. Pri nami neod-súhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

**Extol PREMIUM 8897202 (ES 500-6)**  
Elektrické nožnice na plech 500W

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 60745-1; EN 60745-2-8:1996; EN 55014-1/A2:2002;  
EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-3/A1:2001

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení):  
73/23/EHS v znení 93/68/EHS, 89/336/EHS v znení 91/263/EHS,  
92/31/EHS 93/68/EHS, 98/37/ES

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu E8 0402 51460 004; Z1A 0311 51460 001  
vydaného TÜV Product Service GmbH München

Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 06

ve Zlíně 1. 6. 2006

Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

## Záručná lehota

Firma Madal Bal s.r.o. v súlade s Občianskym zákonníkom 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov poskytuje na Vami zakúpený výrobok predĺženú záruku na dobu 3 roky od dátumu predaja. Pri splnení záručných podmienok ( uvedené nižšie ) Vám výrobok behom tejto doby bezplatne opraví zmluvný servis firmy Madal Bal.



### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s kompletným príslušenstvom v originálnom obale s riadne vyplneným originálom záručného listu a dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne zmluvný servis firmy Madal Bal s.r.o.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
11. Nárok na záruku zaniká, ak:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
  - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o. či servisu, ktorý nemá zmluvu s firmou Madal Bal.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčastou.
  - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
  - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
  - l) došlo k zamlčaniu skutočného počtu prevádzkových hodín, podmienok prevádzky a skutočného technického stavu stroja.
12. Predĺžená záručná lehota sa nevzťahuje na akumulátory.
13. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
14. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
15. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

### SERVISNÉ MIESTA

Zoznam zmluvných servisov získate na stránke **www.madalbal.sk**, kde nájdete najbližší servis, resp. v našom zákazníckom centre:  
tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451  
E-mail: servis@madalbal.sk

## Bevezetés

Tisztelt vásárló,  
köszönjük Önnek, hogy termékünket, az EXTOL Premium elektromos lemezvágó készüléket megvásárolta. Ez a készülék kitűnő segítőtje lesz Önnek, a háztartásban, a barkácsolásban. A termék nem javasolt kereskedelmi üzemi felhasználásra. A termék technikai leírása ajánlja Önnek a karbantartási útmutatót. Bizunk benne, hogy a termék alkalmazásánál maximálisan elégedett lesz, és ez a készülék jó segítőtársává válik. A készülék első alkalmazása előtt ajánlott a „Használati útmutató” alapos tanulmányozása, amely fontos és hasznos információt tartalmaz a készülék helyes, és biztonságos használatára vonatkozóan.

Ez a termék a bevizsgálás során megfelelt a szigorú minőségi és megbízhatósági előírások alapján a tesztnek, melynek a saját EXTOL termékeiket alávetik. Megtettünk mindent annak érdekében, hogy a termék tökéletes minőségben kerüljön Önhöz. Amennyiben mégis adódna valamilyen hiba, vagy a használata során valamilyen nehézséget tapasztalna, kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz:

**Tel: (1) 297-1277**  
**Fax: (1) 297-1270**

Gyártó: Madal Bal a.s. , P.O.Box 159, 76001 Zlín-Prácheň, Czech Republic

## Technikai adatok:

Típus szám:	ES 500-6
Teljesítmény:	500 W
Feszültség:	~ 230 V 50 Hz
Emelkedő szám (terhelés alatt):	1200 min <sup>-1</sup>
Forgatónyomaték:	6 Nm
Max. lemezvastagság:	acél 400 N/mm <sup>2</sup> : 2,5 mm acél 600 N/mm <sup>2</sup> : 2,0 mm acél 800 N/mm <sup>2</sup> : 1,6 mm aluminium 250 N/mm <sup>2</sup> : 2,5 mm
Min. görbületi sugár :	40 mm
Kés típusa :	ES 500-6W
Szigetelés:	kettős szigetelés
Burkolat:	IP 20
Tömeg:	2,5 kg

## II. Tartozékok:

Lemezolló + késsel:	1x
Imbusz (Hatlapú kulcs):	2x
Szénkefe garnitúra (tartalék):	2x
Extol Premium bőrönd:	1x
Kezelési utasítás:	1x

## III. Általános biztonsági útmutató

Ezt a „Kezelési utasítást” jó állapotban helyezze el a termékhez, hogy a használója szükség esetén könnyen megismerhesse, ezáltal megelőzhető legyen az egészségkárosodás, és a vagyoni károkozás, esetleg magában a termékben.

A „Kezelési útmutató”-nak a termék teljes élettartama alatt komplett, olvasható formában kell rendelkezésre állnia. Amennyiben a terméket bárkinek kölcsönadja, vagy eladja, semmiképp se feledje el a komplett kezelési útmutatót mellékelni.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ezt a kézikönyvet használat előtt saját biztonsága érdekében olvassa át.

### EZEKET A JELKÉPEKET HASZNÁLJUK A KÉZIKÖNYV TELJES TERJEDELMÉBEN:

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Elektromos szerszám használata esetén mindig be kell tartani az általános biztonsági előírásokat. Ennek betartásával csökkenthetjük a tűzveszély, az áramütés, és a személyi sérülés lehetőségét. A termék használata előtt ezt az útmutatót olvassa el, és jegyezze meg.




### ⚠ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS:

A biztonsági figyelmeztetésben leírtakat gondosan tanulmányozza át, mielőtt a készülékkel dolgozni kezd. Fontos információkat és tanácsokat tartalmaz: a terméket hogy lehet megfelelően és biztonságosan alkalmazni, kiküszöbölhető legyen az egészségkárosodás, az életveszély vagy az anyagi kár. Az útmutatóban leírtak nem tartalmazhatják a veszélyek teljes körű felsorolását, ezért fontos a használat során a maximális odafigyelés, hogy a kockázat minél kisebb legyen.

## IV. Alkalmazás

A gép kizárólag nem nagyüzemi célú tevékenységre használható, lemezek vágására a technikai paraméterekben megadott lemezvastagságig alkalmazható.

## JELZÉSEK, PIKTOGRAMOK MEGNEVEZÉSE:

	Kettős szigetelés
	Váltóáram
	CE feltételeknek megfelel

## V. Általános biztonsági útmutató

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Minden ismertett figyelmeztetést, és útmutatót alaposan tanulmányozzon. A kezelési utasításban leírtak be nem tartása, halált, súlyos sérülést, tüzet, vagy anyagi kárt okozhat. További alkalmazás során, ha nem az előírásoknak megfelelően használja, a termékre a garanciát elveszítheti.

### ⚠ MUNKAHELY:

- Munkaterületét tartsa tisztán, kitakarítva. A rendetlenség, a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesetveszélyes.
- Ne dolgozzon robbanásveszélyes területen, ahol forró folyadék, gáz, vagy por található.
- Amennyiben elektromos készüléket használ, a munkaterülettől tartsa megfelelő távolságra a gyerekeket, és más személyeket. Ha arra kell figyelnie, hogy mit csinálnak a gyerekek vagy más személyek munkahelye körül, elvonhatja a figyelmét a készülék használatáról.

### ⚠ ELEKTROMOS BIZTONSÁG:

- A készülék csatlakozó dugasz meg kell felelnie az előírásoknak, a dugaszaljzat paramétereinek. Semmilyen esetben sem cserélhető ki a csatlakozó dugót. Ne használjon közösen más földelt készülék adapterét. Ezek betartásával csökkenthető az elektromos baleset.
- Ne tegye a gépet esőre, vagy párára. Víz bekeverése a készülékbe növeli az elektromos sérülés kockázatát. Víz bekerülése esetén annak következménye a garancia elvesztése.
- Ne használjon ideiglenes kábelt, hogy a készüléket áthelyezhesse, vagy felakaszthassa, vagy kihúzza a dugaszaljzattól. Ne helyezze a vezeték melegre, zsíros, vagy éles felületre, vagy nem stabil helyre. A sérült vagy összetekeredett vezeték növeli az elektromos baleset lehetőségét.

- Amennyiben szabad helyen dolgozik az elektromos géppel, használjon olyan hosszabbítót, amely erre a célra jóváhagyott hosszabbító vezeték csökkenti a külső munkánál az elektromos sérülés kockázatát.

### ⚠ SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- Elektromos szerszám használatakor legyen figyelmes, ésszerűen és gondosan végezze munkáját. Ne használja a gépet, ha fáradt, vagy alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll. A pillanatnyi figyelmetlenség a gép használata során súlyos sérülést okozhat.
- A lemezvágó nem használható más anyag, csak fémlemez vágásához, a technikai adatokban leírt maximális fémvastagságig.
- A lemezvágóval való vágásnál mindig használjon megfelelő védőszemüveget, zajvédőt, kesztyűt, legyen hosszú ujjú öltözkében, nadrágban, használjon fejdőt, kemény zárt cipőt. Ajánlunk használatra további személyes védőfelszereléseket. A viselt védőfelszerelések, mint például légző maszk, csúszásmentes munkacipő, védősisak vagy zajvédő az elektromos szerszámmal való munkavégzésnél csökkentik a sérülés veszélyét. A megfelelő típusú védőfelszerelést speciális szaküzletben ajánlják Önnek.
- Zárja ki a véletleneket az üzemeltetésnél. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az „OFF”, kikapcsolt állapotban van, mielőtt az elektromos hálózathoz kihúzná a csatlakozót. Amennyiben máshová helyezjük a készüléket, és ujjunk a kikapcsoló gombon van, vagy a gépet csatlakoztatjuk az elektromos hálózathoz, a véletlen működtetés balesethez vezethet.
- Távolítsa el a beállító szerszámokat, és kulcsokat, mielőtt a gépet bekapcsolná. A gép mozgásterébe kerülhetnek és ezáltal sérülést okozhatnak.
- Ne inogjon. Gondoskodjon stabil állásról, mindig tartsa meg az egyensúlyát. Ez esetben biztosítani tudja, hogy váratlan helyzetben kontrollálni tudja a gép működését.
- Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen laza ruhát, agy ékszert. Tartsa megfelelő távolságra a haját, ruháját, kesztyűjét a mozgásban lévő részektől. A ruhaujját és a nadrágszár begombolt, zárt állapotban legyen. A laza öltözetet, ékszert, hosszú haját a mozgó részek elkapathatják. A kesztyűben való munkavégzésnél még figyelmesebben dolgozzunk, hogy a mozgó alkatrészek a kesztyűt ne kapják el.

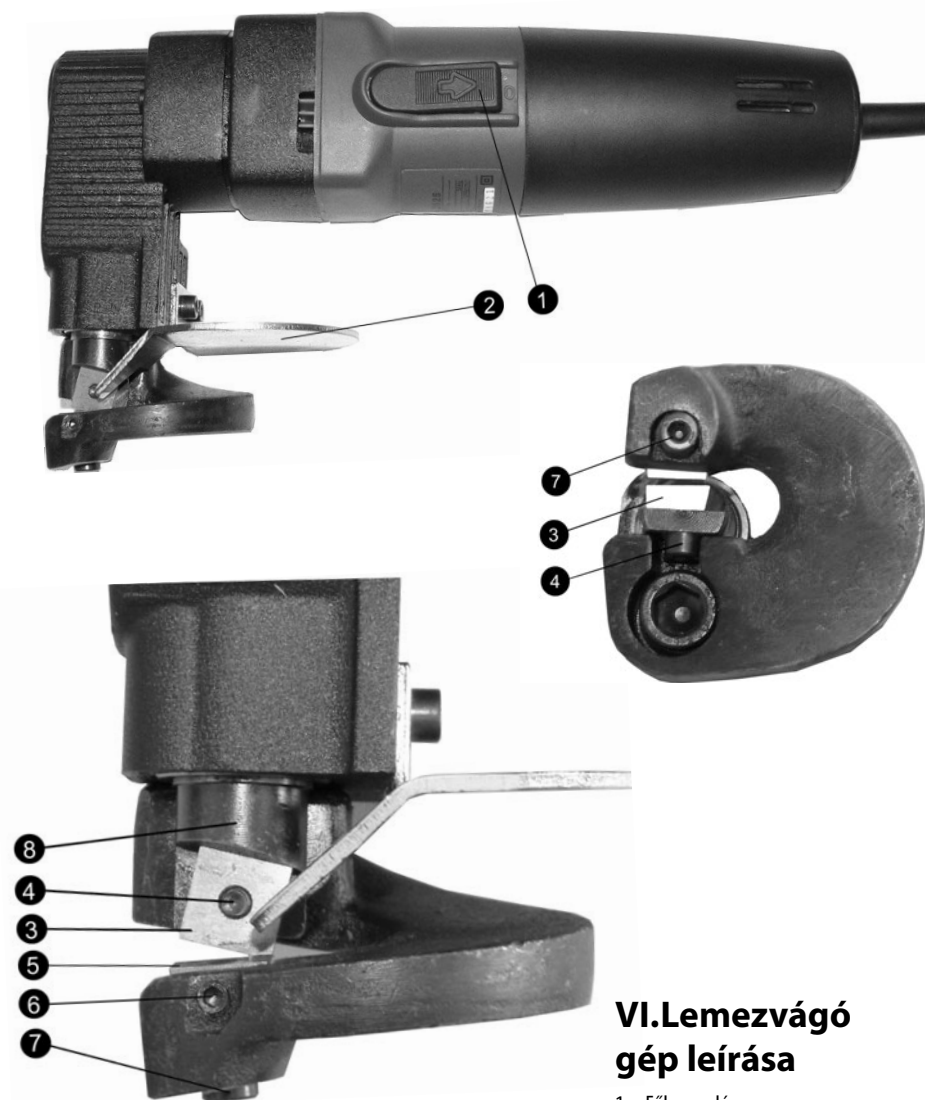
- A port és a hulladékot tárolja megfelelően, hogy ne károsítsa a környezetet. A festékpör, néhány fém-, és műanyag pora a környezetre ártalmas lehet.
- Mindenki, aki a munkaterületre lép kötelező használni a megfelelő védőszemüveget.
- A munkaterületen ne étkezzon, ne igyon, és ne dohányozzon.
- Tilos az ollót védőburkolat nélkül használni!

### ⚠ KÜLÖN FIGYELMEZTETÉS AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA ESETÉN

- A készüléket ne terhelje túl. Használjon munkájához olyan elektromos eszközöket, melyek az adott feladatra megfelelőek. A megfelelő elektromos készülékkel jobb, és biztonságosabb a munkavégzés.
- Ne használjon soha olyan készüléket, melynek a kapcsolója hibás. Az olyan elektromos készülék, melyet nem lehet biztonsággal bekapcsolni és kikapcsolni, hibás, meg kell javítani.
- Húzza ki a dugaszaljatból a csatlakozó dugót, mielőtt a készüléket beállítja, cseréli az alkatrészeket, vagy használaton kívül helyezi a készüléket. Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék váratlan működését.
- Tartsuk a gyermekektől távol, biztonságos helyen, a használaton kívüli elektromos szerszámokat. Ne engedje használni a gépet olyan személynek, aki nem ismeri, és aki nem olvasta az utasítást. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha nem gyakorlott személyek használják, vagy olyan személy, aki nem tanulmányozta alaposan a használati utasítást.
- A gépet ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek és nincsenek bera-gadva, esetleg valamely rész nincs megsérülve, tönk-remenve, esetleg akadályozza a gép működését. A gép használata előtt a sérült részeket meg kell javítani. Sok baleset oka, az elektromos alkatrészek nem megfelelő karbantartása.
- Használja az erre a célra rendelt szerszámokat, eszközöket, gépeket stb. Az utasításban foglaltaknak megfelelően, ahogy az ehhez a speciális típushoz elő van írva. Vegye figyelembe a munkalehetőségeket, feltételeket, melyeket biztosítani kell. Elektromos szerszámok használata más célra, mint amire valók, veszélyes helyzetet teremthet.

### ⚠ SZERVIZ

Gépe javítását csak kvalifikált szervizben végeztesse, eredeti alkatrészek cseréjével. Ezzel garantálja a biztonságos működtetését.



## VI. Lemezvágó gép leírása

1. Főkapcsoló
2. A gép vágófelületének burkolata
3. Mozgó kés
4. Mozgó kés csavarja
5. Fix kés
6. Csavar a kések távolságának állításához
7. Csavar a fix késhez
8. A kés vivő

## VII. Üzembe helyezés előtt

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a géptípus technikai adataiban feltüntetett feszültség értékének. Ahhoz, hogy a gépet a legoptimálisabban működtetni tudja, használjon mindig eredeti alkatrészeket és tartozékokat, melyek minden szaküzletben megtalálhatóak.

## VIII. Üzemelés

### RÖGZÍTÉS A MEGMUNKÁLÁSHOZ

- A vágandó anyagnak megfelelően rögzítve kell lennie a munkapadhoz a tartók segítségével és biztosítani kell, hogy az anyag a megmunkálás során ne mozduljon el. Figyelem- a vágás során alkalmasint nagy erőt kell kifejteni.

### A VÁGÁS FOLYAMATA

- Kapcsolja be a főkapcsolót (1) és kezdjen el vágni. Az ollót akkor kell odahelyezni a vágáshoz, amikor az már üzemben van. Soha ne helyezze az ollót az anyagra, ha az kikapcsolt állapotban van.
- A vágás folyamán tartsa az ollót párhuzamosan az anyaggal.
- A vágásnál két kézzel, erősen tartsuk az ollót.
- Használat előtt ellenőrizze az élet, esetleg nincs e nagyon elhasználódva. Tompa, elhasznált éllel nem vág szépen, megfelelően, és rövidíti a szerszám élettartamát.

### FIGYELEM FELKELTÉS:

Tilos használni az ollót védőburkolat (2) nélkül, fennáll a sérülés veszélye!

### KÉS CSERÉJE

- Amennyiben cserét végzünk, mindig komplett garnitúrát cseréljünk egyszerre.
- Imbus kulcs segítségével lazítsa és csavarja ki a kés (4) a (7) csavarjait és teljesen csavarja ki a kés távolság állító csavarját (6).
- Vegye ki a késeket, és helyezze be az újakat.
- A csere után erősen húzza meg a mozgós kés csavarját. A csavarok meghúzása után ellenőrizze, hogy a kés megfelelően rögzítve van-e. Ezek után még egyszer győződjön meg arról, hogy ne legyen hézag a kés (4) és a kést védő ferde oldal (8) között.

- A fix kés (7) csavarját csak gyengén húzzuk meg. A kések közé helyezzen megfelelő mércét és a kés távolságát állító csavarral (6) állítsa be a késeket úgy, hogy a kések a mércéhez legyenek nyomva, a kések mércé közötti mozgásánál kevés ellenállást tanúsítson. A kések előírt távolságát megtalálja a táblázatban. A kések távolságát azon a helyen kell mérni, ahol fedik egymást. Ezután erősen húzzuk meg a fix kés (7) csavarját. A lágy és kovacsolható anyagoknál fontos a távolságot lecsökkenteni. A kemény, merev anyagnál fontos a távolságot megnövelni.

Kések távolsága (acél vastagság 400-600Nm/mm <sup>2</sup> )	Vágandó anyag vastagsága
0,15 mm	0,3-0,8 mm
0,30 mm	0,8-1,6 mm
0,45 mm	1,6-2,5 mm

### FIGYELMEZTETÉS:

Mindig használjon a gyártó által ehhez a típushoz előírt késeket. Tilos más termékhez való kés használata. A késeket használat előtt rendesen húzzuk meg. A kések (4) és (7) sérült csavarjait sürgősen ki kell cserélni. Soha ne használjon más csavart, csak olyat, amit a gyártó cég ehhez a típushoz előírt.

## IX. Tisztítás és karbantartás

A lemezvágó nem igényel semmilyen különleges karbantartást. A lemezvágó minden használata után el kell végezni a következő műveleteket. Hosszabb munkavégzésnél ezeket a műveleteket menet közben is el kell végezni.

### FIGYELMEZTETÉS:

Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzzuk ki a dugaszt az elektromos hálózathoz.

- Mindig tartsa tisztán a lemezvágó ollóját: használjon mindig finom tisztítószert és nedves törlőruhát. Sok háztartási tisztítószer kémiai anyagot tartalmaz, amely károsíthatja a műanyag részeket. Soha ne használjon szerves oldószert.
- Ügyeljen arra, hogy semmilyen folyadék ne kerüljön a gépbe: pl. tisztításnál, vagy külső használat alkalmával. A folyadék bekerülése a gépbe súlyos sérülést okozhat, vagy halált, tüzet, esetleg a gép állagának romlását.

- Tisztítsa a szellőző nyílásokat: ezek eldugulása a motor melegekedését, a gép sérülését, némely esetben tüzet okozhat.
- Ellenőrizze a kések állapotát: az elhasznált késeket azonnal cserélje ki.
- Ellenőrizze a gép minden részét, és a csatlakozó kábelét: a kések, vagy a csatlakozó kábel vagy bármely meghibásodás, és sérülés esetén azonnal fejezze be a gép használatát, és gondoskodjon az arra kijelölt szervízben annak javításáról. Soha ne javítsa saját maga a gépet. Elektromos alkatrészek és csatlakozó kábel cseréjét megfelelően kvalifikált elektromos szakember végezheti!
- Munka közben ellenőrizze a gép egyenletes működését: bármely rendellenes működés esetén, a normáltól eltérő zajszint esetén kapcsolja ki, győződjön meg a hiba okáról, és a rendellenességet szüntesse meg. Amennyiben nem sikerül ennek okát felderíteni, vagy a hibát elhárítani, vigye el a gépet a kijelölt szervízbe.
- Szénkefék cseréje:
  - A burkolaton csavarjon ki két csavart. A csavarok a gép csatlakozó kábelének bemenetelénél találhatók. Vegye le a borítót úgy, hogy a szénkefékhez jól hozzáférjen.
  - Vegye ki a szénkefét és cserélje ki az újakra. Más típusú termékhez, vagy más gyártó által gyártott szénkefét tilos felhasználni!
  - Tegye vissza a borítót, csavarja vissza a csavarokat, és megfelelően húzza meg. Fontos mindig mindkét szénkefét egyszerre cserélni! A borítót erőltetés nélkül helyezze vissza, amennyiben a borítót nem lehet könnyedén visszahelyezni, ennek akadályát hárítsa el (pl. kábel ..stb).

## X. Tárolás

Ha lemezvágót nem használja, olyan száraz helyre, ahol gyerekek nem férnek hozzá.

## XI. Hiba elhárítása

A lemezvágót nem lehet bekapcsolni: győződjön meg arról, hogy a megfelelő elektromos hálózathoz csatlakoztatva van-e.

A motor az átlagosnál nagyobb elektromos szikrákat bocsáthat ki: ez esetben cserélje ki a szénkefét.

A gép az átlagosnál erősebben rezeg, vagy zajosabb: ellenőrizze a késeket. A sérült, vagy elhasznált késeket cserélje ki újra.

Amennyiben nem sikerült elhárítani a hibát, azonnal fejezze be a gép használatát, és vigye el a kijelölt szervízbe.

## XII. Hulladék megsemmisítése



A terméket élettartamának befejeztével fontos, hogy az érvényes törvények alapján semmisítsék meg. A termék elektromos és elektronikai tartozékokat tartalmaz. Ne dobja a vegyes szemétbe, helyezze el hulladék-feldolgozónál,

vagy szelektív hulladék-gyűjtőnél az ilyen típusú hulladékot. Az üzemelés során keletkező anyagok is veszélyes hulladékok. Helyezze el azokat az érvényes törvényeknek megfelelően a gyártó útmutatása szerint.

## ES Minőségi bizonyítvány

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

nyilatkozik, hogy a következőkben megjelölt készülék a tervező alapelgondolása épp úgy, mint a forgalomba hozatala, megfelel az általános biztonsági követelményeknek, az ide vonatkozó törvényes előírásoknak. A készülék általunk nem engedélyezett, bevizsgálás nélküli módosítása, elveszíti ezen tanúsítvány érvényességét.

**Extol PREMIUM 8897202 (ES 500-6)**

Elektromos lemezvágó gép 500W

készült a tervező és gyártó egyetértésével a következő szabvány alapján:

EN 60745-1; EN 60745-2-8:1996; EN 55014-1/A2:2002;

EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-3/A1:2001

és a következő előírások (minden érvényes változatban):

73/23/EHS a 93/68/EHS változatban, 89/336/EHS és 91/263/EHS változatában,

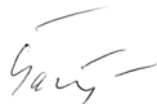
92/31/EHS 93/68/EHS, 98/37/ES

ES Mőségi bizonyítvány az č. E8 0402 51460 004; Z1A 0311 51460 001 számú jegyzőkönyv alapján került kiállításra kiadva

TÜV Product Service GmbH München

Utolsó két számjegy azt az évet jelöli, amikor a termék megjelölésre került: CE:06

Zlín 1. 6. 2006



Martin Šenkýř  
elnökségi tag